

Art. 2. De minimumafstand tussen de woonplaats van de leerling en de dichtstbij gelegen vrij gekozen school wordt vastgelegd op :

- 1° 4 kilometer voor het gewoon basisonderwijs;
- 2° 12 kilometer voor het gewoon lager secundair onderwijs;
- 3° 20 kilometer voor het gewoon hoger secundair onderwijs.

Onder afstand wordt verstaan de kortst mogelijke afstand gemeten langs de rijbaan, zoals omschreven in artikel 2.1. van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, zonder dat rekening wordt gehouden met wegomleggingen en eenrichtingsverkeer.

Art. 3. Voor de leerlingen voor wie een vervoer georganiseerd wordt naar de dichtstbij gelegen vrij gekozen school beloopt de persoonlijke participatie in de abonnementsprijs ten hoogste :

- 1° de prijs van een abonnement met 2 zones voor het gewoon basisonderwijs;
- 2° de prijs van een abonnement met 4 zones voor het gewoon lager secundair onderwijs;
- 3° de prijs van een abonnement met 5 zones voor het gewoon hoger secundair onderwijs.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 14 maart 1960 houdende toepassing van artikel 4 van de wet van 29 mei 1959 wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1998.

Art. 6. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 mei 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER



D. 99 — 3321

[C — 99/33073]

2. JUNI 1999. — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. November 1987 zur Festlegung der Begriffe "regulär eingeschriebener Schüler" und "Schüler, der für die Finanzierung in Frage kommt" im Vollzeithochschulwesen, mit Ausnahme des Universitätsunterrichts

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 7. Juli 1970 über die allgemeine Struktur des Hochschulwesens, insbesondere des Artikels 9*bis*;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 6. November 1987 zur Festlegung der Begriffe "regulär eingeschriebener Schüler" und "Schüler, die für die Finanzierung in Frage kommen" im Vollzeithochschulwesen, mit Ausnahme des Universitätsunterrichts;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. März 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 23. März 1999;

Auf Grund des Beschlusses der Regierung vom 3. März 1999 über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des am 17. Mai 1999 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, Nummer 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 6, § 2 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1987 zur Festlegung der Begriffe "regulär eingeschriebener Schüler" und "Schüler, die für die Finanzierung in Frage kommen" im Vollzeithochschulwesen, mit Ausnahme des Universitätsunterrichts, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 2 Die Schulordnung legt die Modalitäten der Kontrolle der Anwesenheiten sowie die im Fall von Verstößen vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen fest. Sie legt ebenfalls die Einschreibefrist fest, die in keinem Fall den letzten Schultag des Monats November überschreiten darf. Einschreibungen, die nach dem 1. Oktober stattfinden, werden vom Studenten schriftlich begründet.

Die Schulordnung sieht die Einschreibefrist und die weiteren Zulassungsbedingungen zu den Prüfungen vor. »

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 1999 in Kraft.

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 2. Juni 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

TRADUCTION

F. 99 — 3321

[C — 99/33073]

2 JUNI 1999. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 6 novembre 1987 fixant les notions « d'étudiant régulièrement inscrit » et « d'étudiant entrant en ligne de compte pour le financement » dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, notamment l'article 9*bis*;

Vu l'arrêté royal du 6 novembre 1987 fixant les notions « d'étudiant régulièrement inscrit » et « d'étudiant entrant en ligne de compte pour le financement » dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 23 mars 1999;

Vu la délibération du Gouvernement en date du 3 mars 1999 concernant la demande adressée au Conseil d'Etat pour qu'il rende un avis dans un délai d'un mois au plus;

Vu l'avis du Conseil d'Etat émis le 17 mai 1999 en application de l'article 84, alinéa 1, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 6, § 2 de l'arrêté royal du 6 novembre 1987 fixant les notions « d'étudiant régulièrement inscrit » et « d'étudiant entrant en ligne de compte pour le financement » dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2 - Le règlement d'ordre intérieur de l'établissement fixe les modalités de contrôle des présences ainsi que les sanctions disciplinaires à prendre en cas de manquement. Il fixe également la date ultime d'inscription qui ne peut en aucun cas être postérieure au dernier jour d'école du mois de novembre. Toute inscription ayant lieu après le 1^{er} octobre doit être motivée par écrit par l'étudiant. Le règlement d'ordre intérieur détermine en outre la date ultime d'inscription et les autres conditions d'admissibilité aux examens. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1999.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 juin 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

VERTALING

N. 99 — 3321

[C — 99/33073]

2 JUNI 1999. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 november 1987 tot vaststelling van de begrippen « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering » in het hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van het universitair onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 9*bis*;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 november 1987 tot vaststelling van de begrippen « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering » in het hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van het universitair onderwijs;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 4 maart 1999;
 Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 23 maart 1999;
 Gelet op de beraadslaging van de Regering van 3 maart 1999 betreffende de aanvraag aan de Raad van State om binnen een termijn van ten hoogste één maand een advies uit te brengen;
 Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 mei 1999 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
 Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 6, § 2 van het koninklijk besluit van 6 november 1987 tot vaststelling van de begrippen « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering » in het hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van het universitair onderwijs, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het huishoudelijk reglement van de onderwijsinrichting bepaalt de wijze waarop de aanwezigheden nagekeken worden, alsook de tuchtsancties die bij overtreding moeten worden opgelegd. Het bepaalt eveneens de uiterste inschrijvingsdatum die in geen geval later kan vallen dan op de laatste schooldag van de maand november. Elke inschrijving na 1 oktober moet door de student schriftelijk met redenen omkleed worden. Het huishoudelijk reglement van de onderwijsinrichting bepaalt ook de inschrijvingstermijn en andere toelatingsvoorwaarden voor de examens. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1999.

Art. 3. De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 juni 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER



D. 99 — 3322

[C — 99/33089]

2. JUNI 1999 — Erlass der Regierung zur Ausführung der Artikel 121 und 124 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere der Artikel 121 und 124;

Auf Grund des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 11. März 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 23. März 1999;

Auf Grund des Beschlusses der Regierung vom 3. Februar 1999 über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Auf Grund des am 3. Mai 1999 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, Nummer 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Artikel 16, 19, 40 bis 45, 48 bis 56, 62, 65, 90 und 94 bis 98 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen treten am 1. September 1999 in Kraft.

Artikel 39 des oben erwähnten Dekretes wird am 1. Mai 1999 wirksam.

Art. 2 - Die Artikel 41, 42, 43 und 44 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung werden aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 5bis des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen wird aufgehoben.

Art. 4 - Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 28. Juni 1978 über die Unterrichtsarten und die Organisation des Sonderschulwesens und die Bedingungen für den Zugang zu und den Verbleib in den verschiedenen Unterrichtsstufen des Sonderschulwesens wird aufgehoben, was das Grundschulwesen betrifft.

Art. 5 - Die Artikel 5, 6, 7, 10, 11 und 12 des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, wird aufgehoben.